

# 库伦旗蒙古语方言文化漫谈\*

波·索德, 永 兰

(内蒙古民族大学 蒙古学学院, 内蒙古 通辽 028043)

〔摘要〕由于特殊的地理位置, 库伦旗蒙古语长期处在奈曼旗蒙古语和科左后旗蒙古语的影响下, 逐步形成了处于中间状态的特殊蒙古语言地域变体现象, 但库伦旗蒙古语基本上具有喀喇沁土默特土语的特点。库伦旗蒙古语中的许多文化词明显地反映了本地域特有的历史、文化, 就方言的文化特征来说, 库伦旗蒙古语充分体现半农半牧文化特征。

〔关键词〕库伦旗蒙古语; 历史文化; 方言特征

〔中图分类号〕H214 〔文献标识码〕A 〔文章编号〕1671-0215(2010)02-0001-04

蒙古语方言学界普遍认为库伦旗蒙古语属于内蒙古方言喀喇沁土默特土语。但库伦旗蒙古语内部差异较大, 这与该旗蒙古族人口来源的多元性有关。据考证, 库伦旗第一批定居者为来自漠南蒙古诸部的70名喇嘛及其属民。<sup>〔1〕</sup>后来, 漠北蒙古喀尔喀部和察哈尔部落蒙古一部也迁居库伦, 使得蒙古族人口逐渐增多, 到民国22年(1933年), 全旗蒙古族人口约有3200户, 约31200人口。民国24年(1935年), 原唐古特喀尔喀、喀尔喀左翼二旗划归库伦旗, 库伦旗境域扩大, 人口进一步增多。1948年, 将奈曼旗10个嘎查划归库伦旗; 民国38年(1949年), 将原科左前旗第五区(辖12个村)与第六区(辖13个村)划归该旗(1955年, 划乡时, 满斗、朝鲁图2个努图克又划归科尔沁左翼后旗)。全旗境域不断扩大, 蒙古族人口数量大量增加。<sup>〔1〕</sup>

库伦旗南隔厚很河与辽宁省阜新蒙古族自治县相接, 西面和背面与奈曼旗接壤, 东与科尔沁左翼后旗居临。由于特殊的地理位置, 库伦旗蒙古语长期处在巴林土语(奈曼旗蒙古语)和科尔沁土语(科左后旗蒙古语)的影响下, 逐步形成了处于中间状态的

特殊蒙古语言地域变体现象, 这种方言现象很值得深入研究。

库伦旗蒙古语基本上具有喀喇沁土默特土语的特点。

## 一、语音特点

库伦蒙古语有9个基本元音, 即: a、ɤ、I、i、ɔ、o、u、e、œ, 其中 e、œ、y 属于所谓的前化元音。关于短元音的几个特征:

1. 没有圆唇元音 ɒ。用 u 顶替蒙古语书面语和察哈尔土语的 ɒ, 如:

察哈尔	库伦	词义	察哈尔	库伦	词义
əbəl <sup>①</sup>	ubyl	冬天	ənder	undyr	高
fən	sun	夜	təb	tub	中央
fəl-	fəl-	流放	sos	sus	胆

2. 在库伦蒙古语中, 有阳性元音 I, 如:

察哈尔	库伦	词义	察哈尔	库伦	词义
mIgg	mIq	千	qId	qId	长矛

库伦蒙古语有10个长元音, 即: a:、ɤ:、I:、i:、ɔ:、o:、u:、e:、œ:、y:。在长元音方面, 有以下特征:

1. 许多书面语中的 ayu 被读为 [ɔ:]。

\*〔收稿日期〕2010-01-03

〔基金项目〕2010年度内蒙古东部经济历史文化研究基地和科尔沁非物质文化遗产研究中心资助项目。

〔作者简介〕波·索德(1963—), 男, 内蒙古库伦旗人, 语言学博士, 内蒙古民族大学蒙古学学院教授、硕士生导师, 主要研究蒙古语方言学和历史比较语言学; 永兰(1980—), 女, 内蒙古科右中旗人, 内蒙古民族大学蒙古学学院中国少数民族语言文学专业2008级硕士研究生。

书面语	库伦	词义	书面语	库伦	词义
sa <sup>2</sup> γu <sup>2</sup>	sə:	坐	daγu	də:	歌
baγu	bə:	下	maγu	mə:	坏

2. 书面语个别词中的短元音被读为长元音。

书面语	库伦	词义	书面语	库伦	词义
γar	gar	手	em	əm	药

库伦蒙古话的基本辅音有 17 个: n、ŋ、b、p、x、g、l、m、s、ʃ、t、d、ʧ、ʤ、r、w。

库伦蒙古话在辅音方面,有以下特征:

1. 舌面后浊鼻音 ŋ, 可以出现于音节首, 如:

察哈尔	库伦	词义	察哈尔	库伦	词义
səŋgax	səŋγx	选	məŋgəl	məŋγl	蒙古
xəŋgən	xəŋγn	轻	maŋgas	maŋγs	魔

2. 将书面语一些词中的鼻音 n 读作边音 l, 如:

书面语	库伦	词义	书面语	库伦	词义
nab čī	lebʃ	叶子	nabtai -	labtai -	下垂
noγto	lōgt	笼头	nobsi	lobʃ	垃圾

## 二、语法特点

### 1. 名词

库伦蒙古话中时间格具有显著的方言特点, 附加成分是 -le:, 如: narle: ire: (日落前来的); xəjir ʧagle: jebja: (两点种走吧); xvdi:le: garxa: bagʃda:n xvlʤ əg (告诉老师几点出发)。

### 2. 动词

#### (1) 动词的式

库伦蒙古话有几个与动词祈使式有关的特殊附加成分, 即: 表示对对方的希望和意愿; 动词词干加 -a:tvγ、-ə:tvγ、-ə:tvγ 表示对对方的请求; 动词词干加 -xu (表示对对方的提醒和警告, 如: ʧi: nvg xabsra:tvγ (请您帮助我)、ʧi: el:rxə:de:γə:l a:bʃin ʧem:gi: gəxxu: (你再淘气, 你爸会打你)。

#### (2) 副动词形式

库伦蒙古话有表示目的副动词的附加成分 xue:, 如: bi: bada: idxue: jebna: (我吃饭去)。

有表示立刻副动词的 -na:ra:n/……、-ba:/……、-la:/……、-n、-xvnttvγ、-ʤen、-ʤi: 等附加成分, 如: ʧi: xvlne:rən tvγ mydʧigʤe: (你一说, 他马上就知道了); tvγ gvrəs: garna:ri: gy:b (他出屋就奔跑了); tvγ jebba: bi: irnə: (他一走, 我马上就来); bi: aʤla:n barla: gvrte: xerʧignə: (我一干完活儿马上就回家); bagʃte: ɔʧrvn xvlvb (一见到老师马上就说了); tvγ xun xvlxvnttvγ mydvb (他一说就知道了); a:ʤe:gvrəs: garʤen tvγ xun ərʤ irvb (我哥哥一出门, 那个人就进来了); bagʃ xvlʤi: bi: mydvb (老师一

说, 我就知道了)。

有表示前提副动词的 -mənʧin、-mən、-ʤem:n、-ʤem:nʧin、-ʤe:ʤe:n、-ʤe:ʤ 等附加成分, 如: aʤmənʧin se: itγvb (看到后才相信的); gy:ʤem:n ʤabdvb (经过快跑才赶趟的); itxən be:ʤem:nʧin biʧiʤ bargab (不吃不喝地写才完成的); tvγ vn bi:ri: ue:lʤe:ʤ ɔlvb (他经过哭才得到了这支笔)。

有表示趁机副动词的附加成分 xle:gam、-le:gam, 如: bi: bə:ʤiγd jebvxle:gam aba:d jebja: (我去北京顺便带过去吧); ʧi: gvrəsə: garʤ irle:gam tvγ xund bas xvlə:d əg (你从家里出来也顺便通知以下那个人)。

### (3) 动词的体

库伦蒙古话里有特殊的完成体附加成分 a:tvγ、-ə:tvγ、-ə:tvγ, 如:

xalt tulxə:tvγsvntʧin ɔnʧigʤe: (推一下就倒了)。

### (4) 助动词

库伦蒙古话有《jəlx:x》等特殊的助动词, 如: ʧi: vni: ʊ:rʤ

jəlx:nɪ: (你能背动这个吗)。

### 3. 副词

库伦蒙古话里有《bəm》(很、挺)、《emair》(极)、《xə:》(都、全部)、《ped》(满)、《pad》(极)等常用特殊副词, 如: bəm vrtə bəsvb (起床得很早); emair xvlʤe: nvg xun ta:rʤe: (遇到了一个非常厉害的人);

ʧi: geʧa:ra:n xə: idʧig (你一个人全部吃掉吧); ped targon nvg xun irʤe: (来了一个很胖很胖的人); bi:ʧin irgvn ugəndə:n padʃu: (我这个人, 一点也不懂汉语啊)。

### 4. 状词

库伦蒙古话里有《təa:ŋ》(啪啪)、《pasa:》(啪嗒)、《xəsə:》(啪嗒)、《gəŋ gəŋ》(嘎嘎)、《təŋvl taŋvl》(咚咚)等描摹音响的较常用的特殊状词, 如:

gatte: gvnt təa:ŋ gvʤ dəgvrvb (外面突然啪啪一声响了); ajga: gadʃir pasa: gvtyl ɔnga:γa:d xagvlʧigʤe: (把碗啪嗒一声摔地摔碎了); tvγ ərə:sən xəsə: gvtyl ɔnvb (他从床啪嗒一声掉下来了); xəŋ xvre: gəŋ gəŋ dəŋdvn (渡鸦嘎嘎叫); dətvγ gvrt təŋvl taŋvl gvʤe:n (里屋咚咚地响)。

### 5. 语气词

库伦蒙古话里有《mi:》(吗?)、《bələ:》(可能……吗?)、《biddə:》(不会……吧?)、《ʧimə: ~ ʧimə:》(好象、可能)、《ʧolte: ~ ʧole: ~ ʧolə:》(至少、也)、



“喇嘛的畜群”、gvsy:“格斯贵喇嘛”、lamin gɔ:“喇嘛沟”、bɔrvɛt (< bɔrvɛnt)“有佛的地方”、sɔbɔrvɛn tal“塔甸子”、lamin bəm“喇嘛的塔形坟”、gandʒuri:n e:l“甘珠尔村”、lama ʃan“喇嘛山”、sɔbɔrvɛt: e:l“有佛塔的村落”、dlamɕin gɔ:“禅师沟”、tamin ʃagan“地狱沙漠”、gvgən sum“葛根庙”等。<sup>[2]</sup>

在库伦旗境内,随着农业的发展和垦地面积的扩大,自然环境和生态平衡受到了严重的破坏。如今的库伦旗,到处都可以见到天然植物被破坏,以及严重沙化的景象。从前的库伦不是这种景色。我们通过库伦地名可以了解到从前的库伦旗境内良好的生态状况。如在该旗地名中与野禽和野兽有关的地名有:gaxan ɔ:l“野猪山”、bɔgt:“有鹿的地方”、gɔrgolte:“有野鸡的地方”等;与树林有关的地名有:ɔdɔn tɔxɔ:“柳树湾”、mɔdɔn e:l“有树林的村落”、ɕɔ: xɛ:ɩs“一百颗榆树”、tuɕin e:l“密林村”、ɛɩvmt“梨树村”、xɛ:ɩvste:“有榆树的地方”、ɔdɔn xɔtxɩr“柳树洼子”、mɔdɔn tal“树甸子”、ɔlam bargas“红柳”等;与泉水及河有关的地名有:neri:n gɔl“细河”、uxɩri:n gɔl“牛河”、ʃaxari:n gɔl“察哈尔的河”、dalɔn bɔɩvg“七十眼泉”、xar ɔs“黑水”、dalɔn gɔl“七十条河”、ʃagan gɔl“白河”、daɔɕin nɔ:r“沼泽地的湖泊”、nɔ:rvn e:l“水泡营子”、xɔɕri:n gɔl“碱水河”、xatɔ: ɔɩvm“硬渡口”等。<sup>[2]</sup>

各语言之间相互借用词语也会改变词义。汉语借词的大量进入,对库伦蒙古话词义系统产生了深刻的影响。如tums一词原指“土豆”,此义后因从汉语方言中借用了saidan(地豆)一词而消失。tums这个词在库伦蒙古话里只在复合词tara:tums(庄稼)中保留了下来。书面语:tömösö(土豆;山丹等的鳞茎;小孩儿的睾丸)。

就方言的文化特征来说,库伦旗蒙古话充分体现半农半牧文化特征。库伦旗蒙古话是该旗非物质文化遗产的主要组成部分,也是需要保护和抢救的蒙古语方言文化遗产。

#### [注释]

- ①由于受音标输入条件限制,察哈尔土语例词中的弱化元音上边未能够加附加符号《ʷ》,以下同。
- ②这里蒙古书面语的例词是蒙古语学通用的转写法,以下同。

#### [参考文献]

- [1]包福舜. 库伦旗志[Z]. 海拉尔: 内蒙古文化出版社, 2005. 117. 67—69. 11. 7—118; 德·额尔德木图等. 锡勒图库伦旗历史文化[M]. 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 2009. 25.
- [2]甘朱尔扎布. 内蒙古库伦旗地名志[Z]. 库伦镇: 库伦旗人民政府印行, 1988. 53—175.

## Random Talk on the Culture of Kulun Banner's Mongolian Dialect

B·Sod, Yonglan

(Mongology College, Inner Mongolia University for Nationalities, Tongliao 028043, China)

**Abstract:** Due to its particular geographical position, Kulun Banner's Mongolian language has long been under the influences of both Naiman Banner and Ke Zuo Hou Banner's Mongolian language. As a result, it formed gradually a special regional version of Mongolian dialect with intermediate state. However, Kulun Banner's Mongolian dialect still maintains the characteristics of Ka La Qin Tu Mu Te Banner's patois. . Many cultural vocabulary in Kulun Banner's Mongolian language shows clearly the unique history and culture of that region, and as for the cultural feature of dialect, Kulun Banner's Mongolian dialect gives adequate embodiment to mixed pastoral and farming traits.

**Key Words:** Kulun Banner's Mongolia language; history and culture; dialect trait

[责任编辑 哈斯朝鲁]